

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXIU ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения по проблемам курдоведения)
1989
Часть III

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1991

ГЛАГОЛ В ЯЗЫКЕ "ДИВАНА МАУЛАВИ" НА КУРДСКОМ ДИАЛЕКТЕ ГОРАГИ
(АВРАМАНИ)

В исследуемом нами памятнике курдской классической литературы XIX в. "Диване Маулави" /1802-1882/¹ глаголы по своей структуре и типам словообразования образуют следующие группы.

1. Простые глаголы: ast² 'позволять', 'оставлять', berd 'уносить', meḡd 'разбивать', wend 'читать', 'звать', werd 'есть', 'пить', k'ana 'отправлять', laḷa 'умолять', reka 'попадать в цель', rewa 'измерять', eḡa 'болеть', girawa 'плакать', lua 'идти', 'уходить', diḡa 'рваться', ḡiḡa 'ломаться', wist 'класть', wat 'говорить', weḡt 'литься', wast 'хотеть' и др. /см. также с. 4-10/.

2. Приставочные глаголы, из которых засвидетельствованы следующие: 1) с приставкой ber: ber-ama 'вылезать', ber-awerd 'вынимать', 'вытаскивать', ber-kerd 'выгонять', ber-ḡi 'выходить', 'высвобождаться'; 2) с приставкой hor: hor-da 'поднимать', 'уносить'; hor-gina 'спотыкаться', hor-girt 'поднимать', hor-ḡiḡa 'воспламениться', hor-kerd 'поднимать', hor-kēḡa 'выдергивать', 'вытягивать', hor-ḡēza 'распространяться (об огне)'; 3) с приставкой hur: hur-ama 'подпрыгивать', hur-da см. hor-da, hur-ḡēza см. horḡēza hur-ḡana 'бить ключом', 'выбрасывать вверх'; 4) с приставкой der: der-kerd 'определять', 'находить дорогу'; 5) с приставкой la: la-berd 'отбрасывать', 'убирать', la-da 'отодвигать', 'удалять'; 6) с приставкой wer: wer-da 'отпускать', 'выпускать'.

3. Суффиксальные глаголы: - с суффиксом ewe//we (при гласном исходе основы): ama-we 'возвращаться', awerd-ewe 'приносить', berd-ewe 'уносить (обратно)', 'выигрывать', best-ewe 'связывать', 'сковывать', bēza-we 'менять (место)', 'находить', biḡa-we 'иссякать', 'кончаться', soḡa-ewe 'волноваться', da-ewe 'возвращать', diḡd-ewe 'рвать', 'разрывать', diā-ewe 'выглядывать', direwḡa-we 'сверкать', engēza-we 'поднимать (снова)', gest-ewe 'кусать (снова)', heḡd-ewe 'молоть', kerd-ewe 'открывать', kuane-ewe 'отправлять', kuḷna-we 'беречь (рану)', lawn-ewe 'утешать', naḷ-ewe 'смывать', 'счищать', midra-we 'останавливаться', nīa-we 'ставить', роḡa-we 'пить', 'выпивать', ḡēza-we 'осыпаться', роḡa-we 'покрываться', ḡana-we 'отнимать', ḡard-ewe 'прятать', tawna-we 'плавить', 'растопливать', tawya-we 'плавиться', 'растопливаться', wana-we 'звать',

'призывать', wat-ewe 'повторять', werd-ewe 'выпивать', 'пить', хешуа-ве 'сгибаться', хѣза-ве 'подниматься', хулуа-ве 'кружиться', уауна-ве 'доставлять'.

Как свидетельствует материал суффикс -ewe в одних случаях меняет значение глагола, в других - придает ему значение повторного или обратного действия.

4. С л о ж н о и м е н н ы е глаголы, образованные посредством сочетания имен (существительных, прилагательных) с некоторыми вспомогательными глаголами. Как свидетельствует материал, в качестве вспомогательного глагола выступают простые, суффиксальные и крайне редко приставочные глаголы. Из них наиболее употребительными являются глаголы: kerd 'делать', da 'давать', bî 'быть'. Например: bûl kerd 'посыпать пеплом', сîа kerd 'отделять', gileyî kerd 'жаловаться', keî kerd 'лишать слуха', heî kerd 'покрывать грязью', paktaw kerd 'очищать', piî kerd 'наполнять', реѣw kerd 'расстраивать', wilwil kerd 'протыкать', aîr da 'поджигать', aw da 'поливать', bo da 'благоухать', çil da 'ныть (о ране)', girê da 'завязывать', êş da 'причинять боль', paî da 'прислоняться', xeber da 'сообщать', 'говорить', sem bî 'скапливаться', çol bî 'опустошаться', kota bî 'кончаться', kem bî 'уменьшаться', gîr bî 'задерживаться', gum bî 'исчезать', реѣw bî 'расстраиваться', şad bî 'радоваться', tem bî 'покрываться туманом', têkel bî 'смешиваться', serd bî 'охладевать', waran bî 'сыпаться' и другие. Намного реже в образовании сложных глаголов принимают участие глаголы: awerd (ewe), berd (ewe), girt, nîa, werd, wer-da (ewe), sewgend werd 'клясться', хем werd 'печалиться', aîr werda-we 'поджигать', gir werda 'разжигать', gîr werd 'задерживаться', соş awerdewe 'закипать', şadî nîa 'вселять радость', хул awerd-ewe 'крутиться', qîn girt 'гневаться' и другие. Следует отметить, что в Диване Маулави (далее - ДМ) нередко вспомогательный глагол стоит в препозиции к именной части, которая, в пределах предложения, может быть и отдалена от него:

Newat wêraney dil kero awa (I07)

Пусть твоя мелодия возродит развалины моего сердца.

Ne tebibêwen se dil lado derd (390)

Нет ни лекаря [который] удалил бы боль из моего сердца...

İtir çî hacet wêt medey ezaw (II)

Какая необходимость [теперь] мучаться тебе.

Xem çon we yageu şadî nebo şad (318)

Как же печали не радоваться дому радости.

We mergit yend хем се lam bîyen sem (265)

С твоей кончиной во мне накопилось столько печали.

Классы глаголов.

По соотношению настоящих и прошедших основ засвидетельствованные в языке памятника глаголы могут быть выделены в следующие группы:

| Группы глаголов | Прошедшая основа | Настоящая основа |
|-------------------------------|------------------|------------------|
| I. С прошедшей осн. | | |
| на -d | | |
| A. Переходные | | |
| приносить | awerd | awer/ar |
| закрывать | bend | - |
| уносить | berd | ber/wer |
| завязывать | best | |
| рвать | diŕd(ewe) | - |
| молоть | heŕd | - |
| качать | - | jen |
| копать | kend | ken |
| делать | kerd | ker/ke |
| разбивать | meŕd | - |
| получать | send | san |
| поручать | siperd | sipar |
| прятать | şard(ewe) | - |
| трясти | şend | - |
| ткать | tend | - |
| есть, пить | werd | wer |
| читать | wend | - |
| B. Непереходные | | |
| оставаться | mend/ma | man/men |
| умирать | merd/mird | mir |
| проходить | wierd | wier |
| смеяться | - | xen |
| 2. С прошедшей основой | | |
| на -a | | |
| A. Переходные | | |
| дарить | bexşa | bexş |
| целовать | bosa | - |
| давать | da | de |
| изволить | ferma | ferma |
| пахать | kala | - |
| раскалывать | kawa | - |
| тлнуть | kêşa | kêş |
| посылать | kîana | kîan |
| вбивать | kua | ku |

| | | |
|-----------------|--------|--------|
| умолять | lālā | lāl |
| утешать | lawna | lawn |
| тереть | malā | mal |
| узнавать | naṣa | naṣ |
| успокаивать | newaza | newaz |
| показывать | nimana | niman |
| писать | - | niwîs |
| класть | nîa | nîe/nî |
| пить | noṣa | - |
| окроплять | paṣa | - |
| спрашивать | perṣa | perṣ |
| обвивать | - | pêç |
| попадать в цель | pêka | pêk |
| измерять | pêwa | - |
| покрывать | poṣa | poṣ |
| лить, сыпать | rêza | rêṣ |
| гнать | rîfana | |
| тереть | sawa | saw |
| настраивать | saza | saz |
| мыть | - | ṣor |
| трясти | ṣana | ṣan |
| раскалывать | ṣikawa | - |
| ломать | ṣikna | ṣikn |
| узнавать | ṣinasa | - |
| брить | - | taṣ |
| мочь | tawa | taw |
| плавить | tawna | tawn |
| читать, звать | wana | wan |
| доставлять | yawna | yawn |
| знать | zana | zan |

Б. Непереходные

Прошедшая основа

Настоящая основа

| | | |
|-------------|--------|-------------|
| приходить | ama | e/ê |
| свисать | awêza | - |
| истощаться | bêza | - |
| шевелиться | cima | - |
| кипеть | coṣa | coṣ |
| сгибаться | çema | - |
| крутиться | çerxa | - |
| сверкать | - | dirowṣ(ewe) |
| смотреть | dîa | dîe |
| подниматься | engêza | engêz |
| болеть | êṣa | êṣ |

| | | |
|------------------|--------|-----------|
| бродить | gêl̄a | gêl̄ |
| падать | gina | gin |
| плакать | girewa | girew |
| дрожать | lerza | lerz |
| уходить, идти | lua | l(u) |
| стоять | midra | midr |
| стонать | nal̄a | nal̄ |
| гордиться | - | naz |
| убегать | ġema | - |
| мучиться | - | ġenc |
| осыпаться | ġêza | ġêz |
| гадить | - | ġlan |
| соответствовать | ġîa | ġî |
| плавиться | tawa | - |
| бояться | - | tere/tirs |
| досадовать | tewasa | - |
| занеметь | teza | - |
| кататься от боли | - | til |
| литься | wara | war |
| рушиться | wira | - |
| подниматься | xêza | xêz |
| достигать | yawa | yaw |
| сочиться | - | z |

3. С прошедшей основой

на - уа

Непереходные

| | | |
|------------------|-------|------|
| иссякать | biġya | biġî |
| разбухать | demya | - |
| рваться | diġya | - |
| вырваться | kiġya | - |
| переплетаться | paçya | - |
| обвиваться | pêçya | - |
| печься | pijya | pij |
| литься | rijya | - |
| сгорать | soçya | soç |
| гореть | sozya | - |
| расстраиваться | şêwya | - |
| ломаться | şikya | - |
| дуть (о ветре) | - | şinî |
| таять, плавиться | tawya | - |
| склоняться | xemya | xem |

| | | |
|-------------------------|---------------|---------|
| звенеть | zir̄ya | |
| 4. С прошедшей основой | | |
| на -t | | |
| А. Переходные | | |
| оставлять | ast | az |
| связывать | best/west | bes/wes |
| кусать | gest | - |
| держат | girt | gir/gêr |
| убивать | kušt | - |
| проливаться | r̄est | - |
| слышать | šineft/jineft | jinew |
| хотеть | - | waz |
| говорить | wat | waç |
| класть | wist | wiz |
| шить | wurast | ûraz |
| Б. Непереходные | | |
| испытывать | çest | - |
| иметь | - | dêr/dar |
| падать | keft/kewt | kef/kew |
| садиться | ništ | niš |
| сгорать | sift | - |
| успокаиваться | sirewt | - |
| ломаться | šikest | - |
| литься | west | - |
| спать | wit | - |
| спать | xeft | - |
| 5. С прошедшей основой | | |
| на -î | | |
| А. Переходные | | |
| видеть | dî | wîn |
| складывать, собирать | çinî | - |
| Б. Непереходные | | |
| литься | barî | bar |
| быть | bî/wi | b/w |
| уходить | šî | š |

Залоговая характеристика глаголов

Выделенные выше группы глаголов свидетельствуют о том, что как переходные, так и непереходные глаголы в своем составе неоднородны. Среди них выделяются лишь две морфологически противопоставляемые группы: I) группа с основами на -ya, включающая непереходные глаголы (ср. r̄eçya 'обвиваться' и r̄eça 'обвивать');

2) группа с основами на -на включающая переходные глаголы (ср. воґа 'гореть', воґна 'сжигать').

Как свидетельствует материал, глаголы с основой на -уа могут иметь пассивное значение (ср. вiґуа 'кончатся', 'иссыкать' и вiґуа 'быть отрезанным'), тогда как глаголы с основой на на в ряде случаев выражают каузативность (ср. поґау 'пить' и поґнау 'поить').

В тексте ДМ привлекают также внимание двухзаголовые глаголы, имеющие одновременно и переходное и непереходное значение. Это глаголы - bestey 'связывать', 'застывать', нiмана 'показывать', 'казаться', 'походить', гѣзау 'осыпать', 'осыпаться', вазау 'готовить', 'мириться', 'ладить', тавау 'плавиться', 'плавить'.

Показательными для залоговой характеристики глаголов представляются и отмеченные в памятнике случаи спряжения переходных глаголов в прошедших временах по типу непереходных. Ср., например, занат и занау, где в первом случае лицо субъекта действия выражено местоименной энклитикой, во втором - глагольным окончанием.

Ниже приводятся засвидетельствованные в ДМ личные глагольные показатели и формы связок, используемые при спряжении глаголов.

Глагол-связка

| | | |
|------------|------------------------|--|
| I л. ед.ч. | -enan (8) ³ | - при огласном исходе имени; |
| | -nan (2) | - при гласном исходе имени на -ê; |
| | -nanê (I) | - при гласном исходе имени на -о; |
| | -(i)m (I3) | - при согласном исходе имени; |
| | -m (5) | - при гласном исходе имени на -î; |
| 2 л. ед.ч. | -enî (9) | - при согласном исходе имени; |
| | -nf (I) | - при гласном исходе имени на -о; |
| | -î (I) | - при согласном исходе имени; |
| | -it (I) | - при согласном исходе имени; |
| 3 л. ед.ч. | -en (356) | - при согласном исходе имени; |
| | -e (2) | - при согласном исходе имени; |
| | -yen (I4) | - при гласном исходе имени на -î; |
| | -n | - при гласном исходе имени на =a(2), на -ê (5), на -о (I4), на -î(I). |
| I л. мн.ч. | -enmê (I) | - при согласном исходе имени; |
| | -fm (2) | - при согласном исходе имени; |
| | -fn (I) | - при согласном исходе имени; |

Отрицательные формы связки

| | |
|------------|-------------|
| I л. ед.ч. | nîyenan (I) |
| | nîm (2) |

- 2 л. ед.ч. niyeni^h (2)
 3 л. ед.ч. niyen (22)

Личные глагольные показатели

1. Личные глагольные показатели, употребляемые в настоящих временах переходных и непереходных глаголов изъявительного и сослагательного наклонений:

- 1 л. ед.ч. -**an** (57) - при согласном исходе основы;
 -**a** (24) - при согласном исходе основы;
 -**un** (4) - при исходе основы на полугласный **w**;
 -**u** (9) - при исходе основы на гласные **e**, **ê** и полугласный **w**;
 -**im** (3) - при согласном исходе основы.
 2 л. ед.ч. -**ih** (44) - при согласном исходе основы;
 -**y** (15) - при исходе основы на гласный **-e**;
 3 л. ед.ч. -**an** (1) - при согласном исходе основы;
 -**o** - при согласном исходе основы (187);
 - при исходе основы на гласный **-e** (50)
 (с поглощением этого гласного);
 -**yo** (23) - при исходе основы на **-e**;
 -**ê** (2) - при исходе настоящей основы на **-e**.
 1 л. мн.ч. -**meê** (2) - при согласном исходе основы;
 -**ih** (3) - при согласном исходе основы
 -**un** (2) - при исходе основы на гласные **e**, **ê**;
 2 л. мн.ч. -**dê** (2) - при согласном исходе основы;
 -**ydê** (2) - при гласном исходе основы;
 3 л. мн.ч. -**an** (24) - при согласном исходе основы;
 -**yan** (1) - при гласном исходе основы на **-e**;
 -**en** (3) - при согласном исходе основы.

2. Личные глагольные показатели, употребляемые в прошедших временах непереходных и переходных глаголов изъявительного и сослагательного наклонений.

А. Непереходные глаголы

- 1 л. ед.ч. -**anê** (2) - при согласном исходе основы;
 -**an** (1) - при согласном исходе основы;
 -**(1)m** (5) - при согласном исходе основы;
 -**m** (9) - при гласном исходе основы;
 2 л. ед.ч. -**ih** (5) - при согласном исходе основы;
 -**y** (9) - при гласном исходе основы.
 3 л. ед.ч. - нуль (102)
 1 л. мн.ч. -**meê** (1) - при гласном исходе основы.
 3 л. мн.ч. -**ê** (1) - при согласном исходе основы на **-a**.

(с поглощением этого гласного)

-(1)n (I) - при согласном исходе основы;

-n (3) - при гласном исходе основы.

Б. Переходные глаголы

Как свидетельствует материал, переходные глаголы в прошедших временах в качестве личных показателей могут иметь как неотделяемые личные показатели (= глагольные окончания), так и отделяемые личные показатели, в качестве которых выступают энклитические местоимения:

I л. ед.ч. а) неотделяемые личные показатели:

-anê (I) - при согласном исходе основы;

-a (I) - при согласном исходе основы;

б) отделяемый личный показатель - (1)m (60).

2 л. ед.ч. а) неотделяемые личные показатели:

-î (20) - при согласном исходе основы;

-y (5) - при гласном исходе основы;

б) отделяемый личный показатель;

3 л. ед.ч. а) = нуль (I73);

б) -(1)φ - отделяемый личный показатель (I9)

I л. мн.ч. -man - отделяемый личный показатель (5)

2 л. мн.ч. -tan - отделяемый личный показатель (I)

3 л. мн.ч. а) отделяемый личный показатель ê(I)

б) отделяемые личные показатели φan (I)// yan (I)

В повелительном наклонении употребляются формы: e//нуль - для 2 л. ед.ч. и aê/ydê - для 2 л. мн.ч. (см. с.158).

Неличные формы глагола

И н ф и н и т и в представлен следующими формами.

1. Равен прошедшей основе: ana (IO), (ewe)nana (2), êça (I), kêça (I), lua (6), midra (2), noça (I), êwya (I), řinya (I) и др.

2. Равен настоящей основе: wakuj (I).

3. Состоит из прошедшей основы и суффикса -a: dia (2),

4. Состоит из прошедшей основы и суффикса -î/y: day (2), dîayî (I), mency (I), řinayî (I).

5. Состоит из прошедшей основы и суффикса -e: berawerde (I), berde (I), beręte (I), horkerde (I), ğirte (I), kerde (I), warde (I), werde (2) и др.

6. Состоит из прошедшей основы и суффикса -n: dan (I), din (4); êřan (I), kêřan (I).

7. Состоит из прошедшей основы и суффикса -en: merden (IO),

8. Состоит из прошедшей основы и суффикса -den: daden (I), diden (I)

9. Состоит из прошедшей основы и суффикса -denî: didenî (I).

Обладая признаками имени, инфинитив может сочетаться с предлогами и послелогами, суффиксами определенности-неопределенности. Выступая в качестве определяемого в изафетной конструкции, инфинитив принимает изафет, сочетается с энклитическим местоимением в атрибутивной функции. Отмечены также случаи употребления инфинитива в предикативной функции:

Azîz dîaren, wadey luamen,

Elweday axir u ewenamamen (5)

Любимая, видно [настала] пора моего ухода [из жизни].

Gîan ce ten berşî amaq mişkûlen (171)

Если душа покинула тело, возврат ее невозможен.

Er ême mehrûm /î/ dînit bîm yekser (375)

Хотя мы лишены [возможности] видеть тебя ...

nîniy yektirin ta we goy merden (23)

Мы друг другу кровные [враги] до дня смерти.

Her to we kirdey bedîa mizanî.

Только ты ведаешь о моих недобрых деяниях.

Peu şinasayî zihîrêwet kerd (31)

Ты появился для знакомства [с этим миром].

dîde çon taqet /î/ çon dîayîşen (14)

[Откуда] у глаз [берутся] силы смотреть ей вслед.

П р и ч а с т и е прошедшего времени состоит из прошедшей основы глагола и суффикса =e/нуль (при гласном исходе основы); awerde (1), berde (6), beste (4), êşa (1), soşya (1), geste (2), kefte (2), kende (2), kêşa (1), mende (1), merde (1), nişte (1), tirsya (1), хемya (1), şikiste (1), soşya (1), ģemya (1), werde (3), wîerde (1) и др.

Причастия прошедшего времени переходных глаголов могут иметь как активное, так и пассивное значение, определяемое контекстом.

Ср., например:

Naworen zaman /î/ gaz /î/ хем bestem (9)

Неизлечимы раны, появившиеся [букв. завязавшиеся] во мне от укуса печали.

Her min bestey хак çem ew dimawe (256)

Только я прикован к земле глазами [глядящими ей] во след.

Badey хем werdey merg /î/ nakaman (282)

[О ты] испивший чашу горя [вызванного] смертью юного сына.

П р и ч а с т и е настоящего времени по форме равное настоящей основе глагола, употребляется крайне редко. Из 4 отмеченных в памятнике случаев в 2 из них указанное причастие входит в состав сложного имени:

Namey aîrîn germî engêzit

Dûy rûq/î/ cestey derdînan xêzit ... (125)

Твое огненное послание, пылающее жаром /букв. поднимающее жар/

Поднимающее дым с /моего/ большого /подобного/ пушинке тела
/дошло до меня/

Образование и функционирование глагольных форм

A. Формы от настоящей основы

Настояще-будущее время изъявительного наклонения переходных и непереходных глаголов образуется присоединением к настоящей основе формообразующего префикса *ne/mî/m* (в отрицательной форме *nî/ne*) и неотделяемых личных показателей. Данная форма употребляется для обозначения: а) действия, происходящего в момент речи; б) обычного или постоянного действия; в) будущего действия.

Ise mîwînî çêq repen aman (215)

Теперь ты видишь, что стало со мной.

Mer nimezanî dûrît çî derden (396)

Разве ты не знаешь, какое страдание - разлука с тобой.

Her derden mîyo mîşo we dîlîda (322)

Лишь страдание ходит по моему сердцу.

Yadim nimeşî ta we goy merden (438)

Ты не уйдешь из моей памяти до дня /моей/ смерти.

Her êd mîjnewî weharê aman (408)

Только это и слышу, весна пришла.

Kes nîmewaşo vermayeş we çend (504)

Никто не спросит, какова ее стоимость.

Отмечены случаи употребления данной формы без префикса *ne*: *berdîm* (23), *yawo* (191, 390), *çêqo* (411), *lawno* (46), ср. *mîlawno* (536), *zanî* (519), ср. *nimezanî* (442), *daro* (17, 213, 388), *şînîo* (431), *tersûm* (136), *wîzo* (208) и др.

Н а с т о я щ е - б у д у щ е е с о с л а г а т е л ь н о г о н а к л о н е н и я (сослагательное I) образуется присоединением к настоящей основе префикса *bi/b* (в отрицательной форме *-ne/n*) и неотделяемых личных показателей. Описываемая форма служит для выражения различных модальных значений.

Va wes bînişî mat u reşewhî (348)

Хватит мне сидеть в тоске и печали.

Çêq mîbo er bey? Wey rey mîn er ney (349)

Что будет, если ты придешь? Горе мне, если ты не придешь!

Va vatîşî çî reqîb dûrît bîkêşo (30).

Пусть соперник еще немного испытает разлуку с тобой.

Metîrşîn birşîn se dax/1/ yağan (307)

Борсь умру от страданий по любимым друзьям.

Satê rey wêma binîşmê we şad (398)

Давайте же повеселимся немного букв. посидим весело.

Данная форма может употребляться и без префикса bi:

Henî waşîn çêş, şemalî waşî çêş (311)

Что же теперь мне сказать? Что ты, ветер, скажешь?

Welke xemanîm to derî we bad (4)

Может пустить по ветру мою печаль?

Çi haseten des rey qeşem berîn (302)

Что толку братья мне за перо.

Nesim er barom esalîb nîyen (49)

Если меня унесет ветер, ничего удивительного в том нет.

Dek berq/1/ xezêb we sesem wago (17)

Пусть искры твоего гнева посыпятся на меня.

П о в е л и т е л ь н о е н а к л о н е н и е образуеться
присоединением к настоящей основе префикса bi/b (в отрицательной
форме - me/m) и личных показателей - 2 л. ед.ч. - e/нуль (при
гласном исходе основы), 2 л. мн.ч. dê/ydê (при гласном исходе
основы): bawere 'принеси', binane 'останься', bîrgeze 'спей',
bikere 'сделай', merîge 'не спрашивай', beydê 'приходите',
binîşdê 'садитесь', bikiane 'отправь' и др. Вместе с тем, как
свидетельствует материал, во 2 л. ед.ч. более употребительной яв-
ляется форма без личного показателя -e: biwin 'смотри', binîş
'садись', bijnew 'слушай', bawer 'принеси', 'дай', bîder 'от-
дай', menas 'не признавай', merîge 'не спрашивай' и др.

Некоторые глаголы императив образуют двойко - с показателем
=e и без него: ср. binalê/binal 'стони', merîge/merîge 'не
спрашивай', bawere/bawer 'принеси', bikere/biker 'сделай',
baze/baz 'отстань' и др.

Отмечены глаголы, образующие императив без префикса bi:
beşê (25), 'подари', waşê 'скажи', waşdê 'скажите', yawe
'доберись'.

Отдельные глаголы имеют несколько форм императива 2 л. ед.ч.:
глагол da 'давать' - beder/bide/der; глагол kerdey 'делать' -
bikere/biker/ker; girt - bigre/gêre/gêr; глаголы şî 'уходить',
'идти' и ama 'приходить' императив образуют неправильно: bişo/
şo⁴ и bo/bore.

Примеры:

Xemgin menîşe, xem bîder we bad (300)

Не грусти, развеяй свою печаль по ветру.

Jeng/ɨ/ diɨ we zah/ɨ/ mey bimaɨewe (47)

Очисти ржавчину сердца винной кислотой.

Aziz bo sarê pa binie rêşda (539)

Любимая! Хотя раз явись и ступи на него ногой.

Samit semasa lebrêz ker se mey (459)

Чашу, подобную чаше Джамшида наполни вином!

Waçdê çi wadey nişingeş tengen (95)

Скажите /ему/, разве время /делать своим/ местопребыванием
тесную /могилу/.

Б. Формы от прошедшей основы

Простое прошедшее непереходных глаголов образуется присоединением к прошедшей основе личных неотделяемых показателей. Переходные же глаголы одинаково сочетаются как с неотделяемыми, так и с отделяемыми личными показателями. В отрицательной форме используется частица *ne-*. Описываемая форма служит для обозначения однократного действия в прошлом или в будущем (в сложно-подчиненном предложении с условным придаточным)⁵:

Aman u ser nîam we baregawe (290)

Я пришел и склонил голову к /порогу твоего/ дворца.

Naîa u girawa u xulfawe u xul werd (100)

/Сердце/ застонало, зарыдало, заметалось, закружилось.

Bu gird mewcûdê se to girt maye (31)

/Господи/ все сущее получило начало от тебя.

Namey heyatim we hiç newanay (336)

/Судьба/ не вникла /букв. не прочитала/ в книгу моей жизни.

şend kar/ɨ/ aŋot wist ew ŋoy ferda (226)

Сколько дел сегодняшнего дня ты отложил на завтра .

Amanen, er dît bala e're'r terz ... (78)

Если ты увидишь (букв. увидел) /мою возлюбленную/ со станом
подобным чинаре ...

См. также примеры, где один и тот же переходный глагол в прош.вр.характеризуется разным спряжением: *kê perşaw ... (464)* 'если/ кто спросит...' (букв. спросил) и *perşaw ... (497)* 'если/ спросит (букв. спросил)...'; *ye şêş kerdî (275)* и *îne şêşit kerd (404)* 'что это ты наделал? *kê di (45)* 'кто видел...' и *her kes diş (258)* 'если/ кто-нибудь увидит (букв. увидел)...'.

Простое длительное отличается от формы простого прошедшего времени наличием в его составе частицы длительности *me/mi/w* и служит для обозначения длительного или обычного, повторявшегося в прошлом действия. Данная форма отмечена также в условных предложениях:

Rōê fikr/î/ bext/î/ sîay wêh mekerd (256)

Как то думал я о своей тяжкой /букв. черной/ судьбе.

Midîa ew şonit dil̄ ne penhanda (33)

Сердце /мое/ тайком глядело тебе во след.

Esauey neçîr mawerdim perêt (489)

/Вспоминаю как/ носил я тебе снаряжение для охоты.

We sawîdanîm minîmana we çem (423)

/Все это/ представлялось мне вечным.

Koşkî ... her dû ram megest çend car nek carê (346)

О если бы /черная змея/ ужалела меня в обе ноги, да не один,
а несколько раз.

Carcar we îdu naz baweşên mekerd (182)

Время от времени она обмахивала /веером/ свое нежное лицо.

П е р ф е к т как переходных, так и непереходных глаголов состоит из основы прошедшего времени спрягаемого глагола, связки в форме 3 л. ед.ч. и личных показателей. В отрицательной форме используется частица ne/n. Основное значение перфекта - состояние как результат действия.

Zehr/î/ xem şîyen ne kam/î/ şadîm (149)

Яд печали проник в уста моей радости.

Keftenî ne hak mekerat ramal̄ (252)

/Теперь/ ты лежишь /букв. упал/ на земле /и/ тебя топчут
ногами.

Ne çeşmeyê heyat awman werden (210)

Мы испили воду из источника жизни.

Watim namani hergêz hay çeşen (87)

Сказал я - прежде ты никогда не приходила, в чем же дело?

Как и в формах простого прошедшего и прошедшего длительно-го времени перфект переходного глагола характеризуется смешанным спряжением. Ср.: çeşit waten (90) и wêt waten (136); nasten (128) и nasteniş (409); besten (266) и -ş besten (472); dan (102) и -ş dan (190) и др.

Анализ материала свидетельствует о том, что в форме 3 л. ед. ч. перфект переходного глагола чаще спрягается по типу непереходных глаголов, т.е. без энклитического местоимения в качестве личного показателя. Так подсчеты показали, что глагол awerd в 3 л. ед.ч. 2 раза отмечен с энклитикой -ş в качестве личного показателя и 10 раз без энклитики; глагол berd - I раз с энклитикой -ş и II раз без энклитики; глагол kerd - I раз с энклитикой и более 40 раз - без энклитики и т.д.

П л ю с к в а м п е р ф е к т как переходных, так и непереходных

ходных глаголов состоит из причастия прошедшего времени спрягаемого глагола, глагола *bî(ey)* 'быть' в форме 3 л. ед.ч. прош.вр. *bê* и личных показателей. Отрицательная форма содержит частицу *ne*. Основное значение плюсквамперфекта - обозначение действия, имевшего место в прошлом:

Beîam tofç axir fencit berdebê

Çend car jar/î/ mar/î/ dûrît werdebê (II6)

Но ведь и ты перенес столько страданий,
Сколько раз ты выпивал яд змеи разлуки.

Reşew wêney wêr niştebêr hexîl (87)

По своему обыкновению сидел я [как-то] расстроенный и
присыженный.

Werne kizey dil sa neşeftebêt (52I)

Иначе почему ты не услышала [тогда] боли моего сердца.

Qelây wîrîm weyl/î/ hûnaw berdebê (I52)

Кровавый поток [слез] снес крепость моего разума.

Ср. с примером, где тот же глагол в качестве личного показателя имеет энклитику 3 л. ед.ч. *-ê*, примыкающую к прямому объекту:

Ta îse çend car Beħdaş berdebê

До сих пор сколько раз [река эта] сносила Багдад.

Как показывает материал, при переходном глагоде личный показатель в виде энклитического местоимения, как правило, отсутствует в 3 л. ед.ч. Так, например, глагол *berdey* в указанной форме отмечен I раз с личным показателем и 6 раз - без него.

Прошедшее сослагательное (сослагательное II) состоит из прошедшей основы, осложненной суффиксом *-a⁶*, личных показателей и факультативного префикса *bi/b*, в отрицательной форме заменяемого префиксом *-ne*. Сослагательное II служит для выражения возможного или желаемого в прошлом или в будущем действии (как реального, так и ирреального):

Bişîame we weyr ser weşaw u çemen

Naîeman kerda çenî bulbulan (55)

Отправились бы мы гулять по дугам да источникам,

Стали бы петь [букв. стонали бы] вместе с оловьями.

Ax rey xeîwetê bidîam we bê xem

Sîway to didem kes nedîam we çem (57)

[Найти бы] уединенное место [откуда] я созерцал бы [тебя]
без [всякой] печали.

[И] ни на кого, кроме тебя, родная, не смотрел бы.

Wer ne min wey tewr kêşam sîz u derd

Eger seng bîa nekerdîş we gerd (272)

Иначе, ведь я испытал столько мук и страданий,
[Что] будь на моем месте камень, они превратили бы его в
пыль.

Перфект сослагательного наклонения (сослагательное III) представляет собой сочетание причастия прошедшего времени с глаголом *bî(eu)* 'быть' в форме 3 л. ед. ч. сослагательного I и личных показателей. В отрицательной форме употребляется частица *ne*. Эта форма служит для обозначения предполагаемого, возможного в прошлом действия:

Er sarê fâgem xêlet kerdebo
Āam we ser adab hie neberdebo
Kese xatiriş se men eşa bo
Ya xud fencêweş perêş kêşo bo ... (270)

Если я хотя бы раз пошел по неверному пути

[И] не последовал [принятому в обществе] правилу,

[Если] я причинил чьей либо душе боль,

Или кто-то пострадал из-за меня... [пусть простят меня].

Seînînit zehmet[î] nîgam kêşabo

Kef[î] pat we xar[î] dîdem eşabo (?)

[Должно быть] твое [нежное] лицо испытало беспокойство [от]
моего взгляда,

[А] ступни твоих ног испытывали боль [от] ресниц [букв.

шипов] моих глаз [когда ты ступила на них]

Er çend hefteyê 'umrim mendebo

Belkim dîriy to lêş nesendebo (234)

Если бы мне оставалось несколько недель жизни,

Пусть [и тогда] разлука не отняла бы [них] у меня.

-
1. Диван Маулави. ۱۹۲۱. به خواجی مولوی به غوا. ۱۹۲۱.
 2. Глаголы приводятся в форме основы прошедшего времени.
 3. В скобках указана частотность употребления той или иной формы.
 4. Ср. с аналогичной формой, образуемой от глагола *çûn* в сорани: *bîço* 'ступай', 'иди'.
 5. Употребление формы простого прошедшего времени в условиях предложения в значении будущего Д.Н.Маккензи относит к одному из главных признаков, отличающих, по его мнению, аврамани от курдского языка. Однако, аналогичное употребление указанной формы имеет место как в северных, так и в южных диалектах курдского языка. Ср. в курманджи: *hekî baran barî em naçin* 'если пойдет дождь (букв. полил), мы не поедem' и в сорани: *eger baran daykird naçîne derewe* 'если пойдет (букв. полил) дождь, мы не

пойдем'.

6. Данный суффикс в том же употреблении отмечен в северных диалектах (курманджи), тогда как в южных (сорани) ему соответствует суффикс *ауе*.